íti te swíyeqe qas te iyéysele swíweles mámeles.



There is a man and his two boys.

https://stoloshxweli.org

Le íwestes kw'es les háwe.



He showed them how to hunt.

https://stoloshxweli.org

lam yutl'ólem .



So they went

https://stoloshxweli.org

qésu me chxélcha te tl'elqtéle



and they got a catch of deer.

https://stoloshxweli.org

kw'ítsetes te tl'elqtéle sxélches.



…they cut up their deer harvest.

https://stoloshxweli.org

"kw'e xwe'ítstexw tset cha kwa?"



'What are we going to do with it?

https://stoloshxweli.org

Kw'ay kw'as u kwelám o," xétstexwes.



You can’t keep any, he told them.

https://stoloshxweli.org

"Lachxw mamt lam te siyelólexwe".



“You have to give it away to the Elders.”

https://stoloshxweli.org

“ qex syóystset qe tset ew lam ò íkw'et"



Our work was lots, but we have to give it away.'

https://stoloshxweli.org

hálem qesu ley hemámt yutl'lólem.



They went, and then they gave it all away.

https://stoloshxweli.org

xwa qe lay ukw' te tl'eqtéle.



So the deer ran out

https://stoloshxweli.org

osu xwe'í q'ólthet.



So they returned home

https://stoloshxweli.org

Osu thet the tals:



And so their mother said:

https://stoloshxweli.org

iyólem kw'es kwíxetset.



it would be good if we named them

https://stoloshxweli.org

óxwestset kw'es xwlémexwelh skwixs te mámeletset.



We give our children an Indian name

https://stoloshxweli.org

La kw'átsetes álhtel the siyólexwe slháli.



they went to see an old woman

https://stoloshxweli.org

petámetes "we is iyólem kw'as máythóx”?

She asked her: “would it be alright if you helped us”

https://stoloshxweli.org

Tl'i kw'els kwíxet thel swóweles l'mámele.

I want to name my boys, my kids

https://stoloshxweli.org

emét thútl'ò slháli, osu tóltes.

the woman sat down, and she thought about it.

https://stoloshxweli.org

kweléxwes te yéysele skwix.

She found two names

https://stoloshxweli.org

osu óxwestes.



and she gave them to her.

https://stoloshxweli.org

tl'ósu lam t'okw' thútl'ò.



She returned home.

https://stoloshxweli.org

osu thétstexwes te mámeles:



and she told her children

https://stoloshxweli.org

“tsel kwélexw kw'e skwíx els óxwelstole.”



“I found two names that I am giving you.”

https://stoloshxweli.org

osu ey kw'es sqwálewels yutl'ólem.



And so they were very happy (glad were their feelings)

https://stoloshxweli.org